

Amós 04

1 [ἀκούσατέ](#) τὸν [λόγον](#) τοῦτον,

1 Ouvi a palavra esta,

[δαμάλεις](#) τῆς Βασανίτιδος, αἱ [ἐν](#) τῷ
bezerras de Bashan, as no

[ὄρει](#) τῆς [Σαμαρείας](#), αἱ
monte de Samaria, as

καταδυναστεύουσai πτωχοὺς
que oprimem necessitados,

[καὶ](#) καταπατοῦσαι πένητας, αἱ
e que esmagam pobres, os

[λέγουσαι](#) τοῖς [κυρίοις](#) αὐτῶν
que dizem aos senhores deles:

[ἐπίδοτε](#) ἡμῖν [ὅπως](#) [πίωμεν](#). 2
“Concedei a nós, para bebamos”. 2

[ὁμνύει](#) [Κύριος](#) [κατὰ](#) τῶν [ἀγίων](#)
Jura [Senhor](#), como dos santos

αὐτοῦ, διότι [ἰδοὺ](#) [ἡμέραι](#) [ἔρχονται](#)
dele, que eis que dias virão

[ἐφ’](#) ὑμᾶς, [καὶ](#) [λήψονται](#) ὑμᾶς [ἐν](#)
sobre vós, e levarão a vós com

[ὄπλοις](#), [καὶ](#) τοὺς [μεθ’](#) ὑμῶν [εἰς](#)
ganchos e aos [convosco](#) a

[λέβητας](#) ὑποκαιομένους
armas que queimam sob

[ἐμβαλοῦσιν](#) ἔμπυροι λοιμοί, 3
lançarão fogos pestilentos. 3

[καὶ](#) ἐξενεχθήσεσθε [γυμναὶ](#) [κατέναντι](#)
E carregareis fora nus, diante de

ἀλλήλων [καὶ](#) ἀπορριφήσεσθε [εἰς](#) τὸ
outros, e sereis lançados ao

[ὄρος](#) τὸ Ρεμμάν, [λέγει](#) [Κύριος](#). 4
monte o Reman, diz Senhor. 4

[Εἰσήλθατε εἰς](#) Βαιθὴλ [καὶ](#)

Entrai a Betel, e

ἠνομήσατε [καὶ εἰς](#) Γάλγαλα
cometei crime; e a Guilgal, e

[ἐπληθύνατε](#) τοῦ ἀσεβῆσαι [καὶ](#)
multiplicaste o ser impiedoso; e

[ἠνέγκατε εἰς](#) τὸ [πρωῖ](#) [θυσίας](#)
trouxestes à manhã sacrifícios

ὑμῶν, [εἰς](#) τὴν τριημερίαν τὰ
vossos, à três dias os

[ἐπιδέκατα](#) ὑμῶν 5 [καὶ](#) ἀνέγνωσαν
dízimos vossos. 5 E [leram](#)

[ἔξω νόμον καὶ ἐπεκαλέσαντο](#)
[fora lei](#) e convocaram

ὁμολογίας. [ἀπαγγείλατε ὅτι](#) ταῦτα
profissões, fazei ouvir porque essas

[ἠγάπησαν](#) οἱ [υἱοὶ Ἰσραήλ](#), [λέγει](#)
amam, os filhos de Israel, diz

[Κύριος](#). 6 [καὶ](#) ἐγὼ [δώσω](#) ὑμῖν
[Senhor](#). 6 E eu dei a vós

γομφιασμὸν [ὀδόντων ἐν πάσαις](#) ταῖς
[pinos](#) de dentes em todas as

[πόλεσιν](#) ὑμῶν [καὶ](#) ἔνδειαν [ἄρτων](#)
cidades vossas, e falta de pães

[ἐν πᾶσι](#) τοῖς [τόποις](#) ὑμῶν [καὶ οὐκ](#)
em todos os lugares vossos; e não

[ἐπεστρέψατε πρὸς](#) με, [λέγει](#)
vos convertestes a mim, diz

[Κύριος](#). 7 [καὶ](#) ἐγὼ ἀνέσχον [ἐξ](#) ὑμῶν
[Senhor](#). 7 E eu retive de vós

τὸν [ὑετὸν](#) πρὸ [τριῶν μηνῶν](#) τοῦ
a chuva antes três meses do

τρυγητοῦ καὶ βρέξω ἐπὶ πόλιν
da ceifa; e fiz chover sobre cidade

μίαν, ἐπὶ δὲ πόλιν μίαν οὐ
uma, sobre mas cidade uma não

βρέξω μερίς μία βραχήσεται,
fiz chover; parte uma fará chover,

καὶ μερίς, ἐφ’ ἣν οὐ βρέξω
e parte sobre que não fiz chover

ἐπ’ αὐτήν, ξηρανθήσεται 8 καὶ
sobre ela, fará secar. 8 E

συναθροισθήσονται δύο καὶ τρεῖς
foram ajuntados duas e três

πόλεις εἰς πόλιν μίαν τοῦ πιεῖν
cidades, a cidade uma do beber

ὕδωρ καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῶσι καὶ
água, e não não foram saciados; e

οὐκ ἐπιστρέφητε πρός με, λέγει
não retornastes a mim, diz

Κύριος. 9 ἐπάταξα ὑμᾶς ἐν
Senhor. 9 Feri a vós com

πυρώσει καὶ ἐν ἰκτέρῳ ἐπληθύνετε
abrasar, e com mofo; aumentastes

κήπους ὑμῶν, ἀμπελῶνας ὑμῶν καὶ
hortas vossas, vinhas vossas, e

συκεῶνας ὑμῶν καὶ ἐλαιῶνας ὑμῶν
figueiras vossas, e oliveiras vossas,

κατέφαγεν ἡ κάμπη καὶ οὐδ’ ὧς
comeu a lagarta; e nem como

ἐπεστρέψατε πρός με, λέγει Κύριος.
retornastes a mim, diz Senhor.

10 ἐξαπέστειλα εἰς ὑμᾶς θάνατον ἐν
10 Enviei a vós morte, em

ὁδῷ Αἰγύπτου καὶ ἀπέκτεινα ἐν
caminho do Egito; e matei à

ρομφαία τοὺς νεανίσκους ὑμῶν
espada aos jovens vossos,

μετὰ αἰχμαλωσίας ἵππων σου
com cativos dos cavalos teus,

καὶ ἀνήγαγον ἐν πυρὶ τὰς
e fiz subir com fogo aos

παρεμβολὰς ἐν τῇ ὀργῇ μου καὶ
acampamentos na ira minha; e

οὐδ' ὥς ἐπεστρέψατε πρὸς με,
nem como retornastes a mim –

λέγει Κύριος. 11 κατέστρεψα ὑμᾶς,
diz Senhor. 11 Destruí a vós,

καθὼς κατέστρεψεν ὁ Θεὸς Σόδομα
como destruiu o Deus Sodoma

καὶ Γόμορρα, καὶ ἐγένεσθε ὥς
e Gomorra, e fostes como

δαλὸς ἐξεσπασμένος ἐκ πυρός καὶ
tição que escapou do fogo; e

οὐδ' ὥς ἐπεστρέψατε πρὸς με,
nem como retornastes a mim,

λέγει Κύριος. 12 διὰ τοῦτο οὕτως
diz Senhor. 12 Por isso, assim

ποιήσω σοι, Ἰσραήλ πλὴν ὅτι
farei a ti, Israel! Mas porque

οὕτως ποιήσω σοι, ἐτοιμάζου τοῦ
assim farei a ti, prepara-te do

ἐπικαλεῖσθαι τὸν Θεόν σου,
encontrar o Deus teu,

Ἰσραήλ. 13 διότι ἰδού ἐγὼ στερεῶν
Israel; 13 que eis que eu formo

βροντὴν καὶ κτίζων πνεῦμα καὶ
relâmpago, e crio vento, e

ἀπαγγέλλων εἰς ἀνθρώπους τὸν
declaro a homem o

χριστὸν αὐτοῦ, ποιῶν ὄρθρον καὶ
ungido dele, que faz alva e

ὁμίχλην καὶ ἐπιβαίνων ἐπὶ τὰ
névoa, e que cavalga sobre os

ὕψηλὰ τῆς γῆς Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
altos da terra; Senhor, o Deus o

παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ.
todo-poderoso, nome a ele.

